



PPH AKPO Cegielski Niederska spółka jawna  
05-080 Laski, ul. Łąkowa 10

KARTA PRODUKTU/PRODUKT FICHE/DATENBLATT/ INFORMAČNÍ LIST  
VÝROBKU/KARTICA PROIZVODA/KARTA PRODUKTU/TERMÉK KÁRTYA

Okap nadkuchenny/Cooker hood/Dunstabzugshaube/Kuhinjska napa/Kuchynská digestor/Konyhai elszívó: WK-9

Turbina/Motorgroup/Turbine/Turbina/Turbína/Turbina: 800 m<sup>3</sup>/h;

Oświetlenie/Lighting/Beleuchtung/Rasvjeta/Osvetlenie/Világítás: 4x2W

Filtr węglowy/Charcoal filter/Kohlenstofffilter/Ugljični filter/Uhlíkový filter/Szénszűrő: 2xT800

	Oznaczenie Symbol Bezeichnung Označení Naznaka Označenie Megjelölés	Wartość Value Wert Hodnota Vrijednost Hodnota Érték	Jednostka Unit Einheit Jednotka Jedinica Jednotka Egység
Identyfikator modelu / Model / Modell / Identifikátor modelu / Identifikator modela / Identifikátor modelu / Modell azonosító	1901128 WK-9 ISLA ZEFIR90 T19/C08/L04/FA4		
Roczne zużycie energii / Energy consumption per year / Der jährliche Energieverbrauch / Roční spotřeba energie / Godišnja potrošnja energije / Ročná spotreba energie / Éves energiafogyasztás	AEC <sub>hood</sub>	56,5	kWh/r
Klasa efektywności energetycznej / Energy efficiency class / Energieeffizienz / Třída energetické účinnosti / Razred energetske učinkovitosti / Trieda energetickej účinnosti / Energiahatékonysági osztály		B	
Wydajność przepływu dynamicznego / Dynamic flow efficiency / Fluodynamische / Účinnost proudění tekutin / Dinamička učinkovitost protoka / Dynamická prietoková kapacita / Dinamikus áramlási hatékonyság	FDE <sub>hood</sub>	28,1	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego / Dynamic flow efficiency class / Energieeffizienz Fluiddynamik / Třída účinnosti proudění tekutin / Klasa dinamičkih protočnih performansi / Trieda dynamického prietoku / Dinamikus áramlási teljesítmény osztály		A	
Sprawność oświetlenia / Light efficiency / Lichtausbeute / Účinnost osvětlení / Učinkovitost rasvjete / Účinnost' osvetlenia / Világítási hatékonyság [lux/W]	LE <sub>hood</sub>	54	
Klasa sprawności oświetlenia / Light efficiency class / Klasse Lichtausbeute / Třída účinnosti osvětlení / Klasa učinkovitosti rasvjete / Trieda energetickej účinnosti osvetlenia / Világítási hatékonysági osztály		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń / Grease filtering efficiency / Effizienz Filtration Fett / Účinnost filtrace tuků / Učinkovitost apsorpcije zagađivača / Účinnost' absorpcie znečisťujúcich látok / Szennyezőanyag-abszorpciós hatékonyság	GFE <sub>hood</sub>	57	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń / Grease absorption efficiency class / Energieeffizienz Fett Filtration / Třída účinnosti filtrace tuku / Klasa učinkovitosti apsorpcije / Trieda absorpcnej účinnosti / Abszorpciós hatékonysági osztály		E	
Minimalne nateženje przepływu powietrza / Minimum air flow rate / Luftstrom im Normalbertrieb / Intenzita prútoke vzduchu při min / Minimalna brzina protoka zraka / Minimálny prietok vzduchu / Minimális légáramlás	Q <sub>min</sub>	271,0	m <sup>3</sup> /h
Maksimalne nateženje przepływu powietrza / Maximum air flow rate / Luftstrom im Normalbertrieb / Intenzita prútoke vzduchu při max / Maksimalna brzina protoka zraka / Maximálny prietok vzduchu / Maximális légáramlás	Q <sub>max</sub>	471,8	m <sup>3</sup> /h
Nateženje przepływu powietrza w trybie intensywnym (turbo) / Boost mode air flow rate / Luftstrom im Boost / Intenzita prútoke vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / Brzina protoka zraka u intenzivnom načinu rada / Prúdenie vzduchu v intenzívnom režime / Légáramlás intenzív üzemmódban		707,0	m <sup>3</sup> /h
Poziom hałasu przy minimalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania / Noise level at minimum output under normal operating conditions / Schalleistung im normalen Gebrauch / Úroveň hluku při min. výkonu / Razina buke pri minimalnom izlazu pod normalnim uvjetima / Hlučnost' pri minimálnom výkone za normálnych prevádzkových podmienok / Zajszint minimális teljesítmény mellett normál üzemi körülmények között	L <sub>WA</sub>	53	dB
Poziom hałasu przy maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania / Noise level at maximum output under normal operating conditions / Schalleistung im normalen Gebrauch / Úroveň hluku při max. výkonu / Razina buke pri maksimalnom izlazu pod normalnim radnim uvjetima / Hlučnost' pri maximálnom výkone za normálnych prevádzkových podmienok / Zajszint maximális teljesítmény mellett normál üzemi körülmények között	L <sub>WA</sub>	68	dB
Poziom hałasu w trybie intensywnym (turbo) / Noise level in boost mode / Schalleistung im Boost-Modus / Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / Razina buke u intenzivnom načinu rada / Hlučnost' v intenzívnom režime / Zajszint intenzív üzemmódban	L <sub>WA</sub>	74	dB
Pobór mocy mierzony w trybie wyłączenia / Off-mode power consumption / Der Energieverbrauch Im Aus-Zustand / Spotřeba elektrické energie v režimu vypnutí / Potrošnja energije izmjerena u isključenom načinu rada / Spotreba energie meraná v režime vypnutia / Kikapcsolt állapotban mért energiafogyasztás	P <sub>o</sub>	0	W
Pobór mocy mierzony w trybie czuwania / Stand-by power consumption / Stroomverbrauch Im Standby-Modus / Spotřeba elektrické energie v režimu pohotovosti / Potrošnja energije izmjerena u načinu mirovanja / Spotreba energie meraná v pohotovostnom režime / Áramfogyasztás készenléti állapotban mérve	P <sub>s</sub>	0,37	W

Współczynnik upływu czasu / Time lapse factor / Faktor Zunahme der Zeit / Součinitel uplynutí času / Faktor vremenskog razgradnje / Časozborná miera / Időbeli bomlási tényező	f	0,9	
Wskaźnik efektywności energetycznej / Energy efficiency index / Energieeffizienzindex / Ukazatel energetickej účinnosti / Indikator energetske učinkovitosti / Ukazovateľ energetickej účinnosti / Energiahatékonysági mutató	EEI <sub>hood</sub>	55,1	
Natężenie przepływu powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy / Air flow rate measured at the optimum operating point / Luftstrom an dem Punkt des maximalen Wirkungsgrades / Intenzita prútohu vzduchu mērená v bode nejvyšší účinnosti / Brzina protoka zraka izmjerena u optimalnoj radnoj točki / Prúdenie vzduchu merané v optimálnom prevádzkovom bode / Az optimális mőködési ponton mért légáramlás	Q <sub>BEP</sub>	382,6	m <sup>3</sup> /h
Ciśnienie powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy / Air pressure measured at the optimum operating point / Luftdruck an dem Punkt des maximalen Wirkungsgrades / Tlak vzduchu mērený v bode nejvyšší účinnosti / Zračni tlak izmjeren na optimalnoj radnoj točki / Tlak vzduchu meraný v optimálnom prevádzkovom bode / Az optimális mőködési ponton mért légnyomás	P <sub>BEP</sub>	440	Pa
Pobór mocy mierzony w optymalnym punkcie pracy / Power consumption measured at the optimum operating point / Elektrische Leistungsaufnahme bei maximaler Effizienz / Příkon mērený v bode nejvyšší účinnosti / Potrošnja energije izmjerena u optimalnoj radnoj točki / Spotreba energije meraná v optimálnom prevádzkovom bode / Az optimális mőködési ponton mért energiafogyasztás	W <sub>BEP</sub>	151,5	W
Moc nominalna systemu oświelenia / Nominal power of the lighting system / Nennleistung Beleuchtungssystem / Nominální výkon systému osvětlení / Nominalna snaga rasvjetnog sustava / Menovítý výkon osvetľovacieho systému / A világítási rendszer névleges teljesítménye	W <sub>L</sub>	7,1	W
Średnie natężenie oświelenia zapewnianego przez system oświelenia na powierzchni płyty grzejnej / Average light intensity provided by the lighting system on the hob surface / Mittlere Beleuchtungsstärke auf der Kochfläche / Střední intenzita osvětlení zabezpečeného systémem osvětlení na povrchu výhřevné desky / Prosječni intenzitet svjetlosti koji rasvjetni sustav pruža na površini ploče za kuhanje / Priemerná intenzita osvetlenia poskytovaná osvetľovacím systémom na povrchu varného panela / A főzőlap felületén a világítási rendszer által biztosított átlagos fényerősség	E <sub>middle</sub>	387	lux
Poziom mocy akustycznej / Sound power level / Schalleistung im normalen Gebrauch / Hladina akustického výkonu / Razina zvučne snage / Hladina akustického výkonu / Hangteljesítmény szint	L <sub>WA</sub>	68	dB
Miesięczny koszt zużycia energii przy 0,61 zł/kWh / Monthly energy consumption cost at 0.61 PLN/kWh / Monatliche Energiekosten bei 0,61 PLN/kWh / Měsíční náklady na spotřebu energie při ceně 0,61 PLN/kWh / Mjesečni trošak potrošnje energije iznosi 0,61 PLN/kWh / Mesečné náklady na spotrebu energie vo výške 0,61 PLN/kWh / Havi energiafogyasztási költségek 0,61 PLN/kWh		2,87	PLN

\*\*\*

Wyniki ustalono zgodnie z metodami pomiaru i obliczeń według:

- Dyrektywa PEiR 2010/30/UE; Rozporządzenie nr 65/2014,
- Dyrektywa PEiR 2009/125/WE; Rozporządzenie nr 66/2014,
- EN 50564 – Elektryczny sprzęt domowy – pomiar poboru mocy sprzętu w stanie gotowości do pracy.
- EN 60704-2-13 – Elektryczne przyrządy do użytku domowego i podobnego – Procedura badania hałasu – Wymagania szczegółowe dla okapów nadkuchennych.
- EN 61591 – Domowe okapy nadkuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych – Metody badań cech funkcjonalnych.
- EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015 p.12 - Domowe okapy nadkuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych – Metody badań cech funkcjonalnych

Aby zmniejszyć wpływ użytkowania okapu na środowisko należy:

- używać maksymalnych prędkości silnika tylko przy intensywnym gotowaniu,
- po zakończeniu gotowania wyłączyć silnik,
- po zakończeniu użytkowania okapu wyłączyć oświetlenie.

Pomiaru danych zawartych w karcie produktu dokonano w położeniu roboczym okapu na stanowiskach pomiarowych: pomiarowe:

- POMIARY I OBLICZENIA EFEKTYWNOŚCI: Producent: TRE P ENGINEERING Typ: AirFlow TB Numer: BP 067.2020
- POMIARY SPRAWNOŚCI OŚWIETLANIA: Luksomierz L-100 z zewnętrzną głowicą pomiarową G.L-100 firmy SONOPAN Nr 741/2014 RP T 196, Miernik mocy typ HM8115-2 produkcji HAMEG INSTRUMENTS
- POMIARY MOCY AKUSTYCZNEJ: Miernik poziomu dźwięku Typ: DSA-50 Producent: SONOPAN Sp. z o.o. Numer seryjny: 553/2019
- Multiplexer Typ: MPL-19 Producent: SONOPAN Sp. z o.o. Numer seryjny: 11/2019 Kalibrator akustyczny: Typ: KA-50 Producent: SONOPAN Sp. z o.o. Numer seryjny: 585/2019
- POMIARY EFEKTYWNOŚCI POCHŁANIANIA ZANIECZYSZCZEN: Producent: TRE P ENGINEERING Typ: B.GRASSI Numer: BAG 060.2018

\*\*\*

To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the requirements in relation to the labeling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied:

- Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU; Regulation No 65/2014
- Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; Regulation No 66/2014
- EN 50564 Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption
- EN 60704-2-13 Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods.
- EN 61591 – Household range hoods and other cooking fume extractors – Method for measuring performance
- EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015 p.12 - Household range hoods and other cooking fume extractors – Method for measuring performance

To reduce the impact of the kitchen hood operation on the environment, observe the following:

- use maximum motor speed only when cooking intensively,
- after finishing cooking, turn off the motor,
- after finishing the kitchen hood operation, turn off the lighting.

The measurements of the parameters included in the product data sheet were made with the kitchen hood in the operating position on the measurement station:

- EFFICIENCY MEASUREMENTS AND CALCULATIONS: Manufacturer: TRE P ENGINEERING
- Type: AirFlow TB Number: BP 067.2020
- LIGHTING EFFICIENCY MEASUREMENTS: SONOPAN L-100 light meter with the G.L-100 external measurement head No. 741/2014 RP T 196, HAMEG INSTRUMENTS HM8115-2-type power meter
- SOUND POWER MEASUREMENTS: Sound level meter Type: DSA-50 Manufacturer: SONOPAN Sp. z o.o. Serial number: 553/2019
- Multiplexer Type: MPL-19 Manufacturer: SONOPAN Sp. z o.o. Serial number: 11/2019 Acoustic calibrator: Type: KA-50 Manufacturer: SONOPAN Sp. z o.o. Serial number: 585/2019
- POLLUTANTS SUCTION EFFICIENCY MEASUREMENTS: Manufacturer: TRE P ENGINEERING Type: B.GRASSI Number: BAG 060.2018

\*\*\*

Messergebnisse sind auf Grund der folgenden Richtlinien entstanden:

- Richtlinie PEiR 2010/30/UE; Verordnung Nr. 65/2014
- Richtlinie PEiR 2009/125/WE; Verordnung Nr. 66/2014
- EN 50564 - Elektrische Haushaltgeräte - gemessen bei der Arbeitsbereitschaft
- EN 60704 -2 -13 - Elektrische Haushaltgeräte und ähnliche – Lärmverordnung



**PPH AKPO Cegielkowski Niedzielska spółka jawna**

**05-080 Laski, ul. Łąkowa 10**

Detailanforderungen für Dunstabzugshauben.

- EN 6159 – Dunstabzugshauben und andere Abzugshauben für den privaten Haushalt - Verfahren der Untersuchung für Eigenschaft der Funktionen
- EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015 p.12 - Dunstabzugshauben und andere Abzugshauben für den privaten Haushalt - Verfahren der Untersuchung für Eigenschaft der Funktionen

Um die Umweltbelastung durch die Nutzung der Dunstabzugshaube zu reduzieren:

- Verwenden Sie die maximale Motordrehzahl nur beim intensiven Kochen,
- Schalten Sie den Motor nach dem Kochen aus,
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie die Haube nicht mehr verwenden.

Die im Produktblatt enthaltenen Daten wurden in der Arbeitsposition der Haube an den Messständen gemessen:

- MESSUNG UND BERECHNUNG DER EFFIZIENZ: Hersteller: TRE P ENGINEERING

Typ: AirFlow TB-Nummer: BP 067.2020

- MESSUNG DER BELEUCHTUNGSEFFIZIENZ: Luxmeter L-100 mit externem Messkopf G.L-100 der Fa. SONOPAN Nr. 741/2014 RP T 196, Leistungsmesser Typ HM8115-2 von HAMEG INSTRUMENTS

- SCHALLLEISTUNGSMESSUNGEN: Schallpegelmesser Typ: DSA-50 Hersteller: SONOPAN Sp. z o.o. Seriennummer: 553/2019

Multiplexer Typ: MPL-19 Hersteller: SONOPAN Sp. z o.o. Seriennummer: 11/2019 Akustischer Kalibrator: Typ: KA-50 Hersteller: SONOPAN Sp. z o.o. Seriennummer: 585/2019

- MESSUNG DER EFFIZIENZ DER SCHADSTOFFABSORPTION: Hersteller: TRE P ENGINEERING Typ: B.GRASSI Nummer: BAG 060.2018

\*\*\*

Pro zjištění výsledků a v souladu s požadavky ve vztahu k energetickému etiketování, jak rovněž ve vztahu k požadavkům týkajících se ekoprojektu byly použity následující metody výpočtů a měření:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU; NAŘÍZENÍ Č. 65/2014,
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES; NAŘÍZENÍ Č. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrická a elektronická zařízení pro domácnost a kanceláře – měření odběru výkonu spotřebiče v stavu pohotovostního režimu.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Zkušební předpis pro určení hluku šířeného vzduchem - Část 2-13: Zvláštní požadavky na sporákové odsavače par.
- EN 61591 - Sporákové odsavače par pro domácnost a jiné odsavače kuchyňských par – Metody pro měření vlastností
- EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015 p.12 - Sporákové odsavače par pro domácnost a jiné odsavače kuchyňských par – Metody pro měření vlastností

Pro minimalizaci vlivu používání odsavače par na životní prostředí je třeba:

- používat maximální rychlost motoru ventilační turbíny pouze při intenzivním vaření,
- po ukončení vaření vypnout motor ventilační turbíny,
- po ukončení používání odsavače vypnout osvětlení.

Údaje uvedené v informačním listu výrobku byly získány měřeními na odsavači v pracovní pozici následujícími měřicími stanicemi:

- MĚŘENÍ A VÝPOČET VÝKONU: Výrobce: TRE P ENGINEERING

Typ: AirFlow TB Číslo: BP 067.2020

- MĚŘENÍ ÚČINNOSTI OSVĚTLENÍ: Luxmetr L-100 s externí měřicí hlavicí G.L-100 od společnosti SONOPAN č. 741/2014 RP T 196, měřič výkonu typ HM8115-2 od společnosti HAMEG INSTRUMENTS

- MĚŘENÍ AKUSTICKÉHO VÝKONU: Měřidlo úrovně hluku Typ: DSA-50 (Digital Sound Analyzer - digitální analyzátor zvuku) Výrobce: SONOPAN Sp. z o.o. Sériové číslo: 553/2019

Multiplexor Typ: MPL-19 Výrobce: SONOPAN Sp. z o.o. Sériové číslo: 11/2019 Akustický kalibrátor: Typ: KA-50 Výrobce: SONOPAN Sp. z o.o. Sériové číslo: 585/2019

- MĚŘENÍ ÚČINNOSTI POHLCOVÁNÍ NEČISTOT: Výrobce: TRE P ENGINEERING Typ: B.GRASSI Číslo: BAG 060.2018